

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

11 MAI 1994

PROJET DE LOI

**contenant le troisième ajustement
du Budget général des dépenses de
l'année budgétaire 1994**

AMENDEMENT

N° 1 DU GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président de la
Chambre des Représentants*

Bruxelles, le 2 mai 1994

Monsieur le Président,

*J'ai l'honneur de vous transmettre un projet
d'amendement que le Gouvernement propose d'ap-
porter au projet de loi contenant le troisième ajuste-
ment du Budget général des dépenses de l'année bud-
gétaire 1994.*

*Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'as-
surance de ma très haute considération.*

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

Voir :

- 1413/1 - 93 / 94 :

— N° 1 : Projet de loi.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

11 MEI 1994

WETSONTWERP

**houdende derde aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van het
begrotingsjaar 1994**

AMENDEMENT

N° 1 VAN DE REGERING

*Aan de Heer Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers*

Brussel, 2 mei 1994

Mijnheer de Voorzitter,

*Ik heb de eer u een ontwerp van amendement te
laten geworden dat de Regering voorstelt aan het
wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Al-
gemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar
1994.*

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting*

H. VAN ROMPUY

Zie :

- 1413/1 - 93 / 94 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

**TABEAU DES CREDITS BUDGETAIRES
AJUSTES PAR PROGRAMMES**

**01. Ministère des Finances, pour les dota-
tions**

Pages 162, 163, 164 et 165

Remplacer les tableaux par les tableaux ci-an-
nexés.

JUSTIFICATION

Programme 01.34.1 : = + 6,8 millions de francs au lieu
de + 5,4 millions de francs.

Programme 01.34.2 : + 0,8 million de francs au lieu de
+ 0,6 million de francs.

Modifications apportées suite aux remarques de la Cour
des Comptes (rapport du 9 mai 1994, page 18, 5^{ème} alinéa).

11. Services du Premier Ministre

Pages 166 et 167

Remplacer les tableaux par les tableaux ci-an-
nexés.

JUSTIFICATION

Programme 11.40.3 : + 6,0 million de francs.

Programme 11.40.04 : + 52,1 millions de francs au lieu
de + 58,1 millions de francs.

Une subvention pour les années 1993 et 1994 n'était pas
prévue en faveur de l'I.P.C. à Bruxelles, au contraire des
années précédentes.

Considérant que son intervention dans les frais n'est
pas insignifiante, le Gouvernement est néanmoins d'avis,
au vu de la situation financière de l'I.P.-club, de contribuer
à nouveau pour les années 1993 et 1994.

L'octroi est compensé par une réduction unique de 6
millions de francs belges sur la subvention INBEL 1994, et
ce dans l'attente d'une révision définitive en ce qui concer-
ne les soldes des subsides de cette institution lors de la loi
contenant le budget général des dépenses pour 1995.

Cette opération n'a donc pas un caractère structurel, car
pour 1995 les subventions seront remises au niveau 1994.

TOTAUX

Pages 284 et 285

Remplacer les tableaux par les tableaux ci-an-
nexés.

**TABEL MET DE AANGEPASTE
BEGROTINGSKREDIETEN
PER PROGRAMMA'S**

**01. Ministerie van Financiën, voor de Dota-
tiën**

Bladzijden 162, 163, 164 en 165

De tabellen vervangen door de tabellen die in bijla-
ge toegevoegd zijn.

VERANTWOORDING

Programma 01.34.1 : + 6,8 miljoen frank in plaats van
+ 5,4 miljoen frank.

Programma 01.34.2 : + 0,8 miljoen frank in plaats van
+ 0,6 miljoen frank.

Wijzigingen aangebracht ingevolge de opmerkingen van
het Rekenhof (verslag van 9 mei 1994, blz. 17, 5de lid).

11. Diensten van de Eerste Minister

Bladzijden 166 en 167

De tabellen vervangen door de tabellen die in bijla-
ge toegevoegd zijn.

VERANTWOORDING

Programma : 11.40.3 : + 6,0 miljoen frank.

Programma : 11.40.4 : + 52,1 miljoen frank in plaats van
+ 58,1 miljoen frank.

Voor het I.P.C. te Brussel werd — in tegenstelling tot de
voorgaande jaren — voor 1993 en 1994 geen toelage voor-
zien.

De Regering is echter van oordeel dat, gezien haar aan-
deel in de kostenstructuur niet gering is en gelet op de
financiële situatie van de I.P.-club, zij genoodzaakt is op-
nieuw bij te dragen voor de jaren 1993 en 1994.

De compensatie voor de toekenning wordt verwezenlijkt
door een éénmalige vermindering van de subsidie aan
INBEL voor 1994 ten belope van 6 miljoen frank, in af-
wachting van een definitieve regeling in de wet houdende
de algemene uitgavenbegroting voor 1995 voor de subsidie-
saldi van deze instelling.

Deze ingreep is dus niet structureel, voor 1995 zal de
subsidie terug op het oorspronkelijke peil van 1994 worden
gebracht.

TOTALEN

Bladzijden 284 en 285

De tabellen vervangen door de tabellen die in bijla-
ge gevoegd zijn.

01 MINISTÈRE DES FINANCES , POUR LES DOTATIONS.

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions organiques Programmes B DO P	sc	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten		
		1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
DIVISION 31				
DOTATIONS A LA FAMILLE ROYALE				
01 31 1 Liste civile.....	cnd	248,9	- (2,4)	248,9 (2,4)
01 31 2 Dotation à la Famille Royale.....	cnd	14,5	-	14,5
01 31 4 Dotation au Prince Philippe.....	cnd	13,8	-	13,8
01 31 5 Dotation à la Reine Fabiola.....	cnd	45,9	- (18,8)	45,9 (18,8)
Totaux pour la division organique 31 ...	cnd	323,1	- (21,2)	323,1 (21,2)
DIVISION 32				
DOTATIONS AUX ASSEMBLÉES NATIONALES LEGISLATIVES				
01 32,1 Sénat.....	cnd	2 118,7	-	2 118,7
01 32 2 Chambre des Représentants.....	cnd	2 952,8	-	2 952,8
01 32 4 Contrat avec le citoyen:renouveau administratif (médiateur parlementaire).....	cnd	32,4	-	32,4
Totaux pour la division organique 32 ...	cnd	5 103,9	-	5 103,9
DIVISION 33				
AUTRES DOTATIONS				
01 33 1 Cour d'Arbitrage.....	cnd	164,0	-	164,0
01 33 2 Dotation à la Communauté germanophone.....	cnd	3 094,1	+ 16,9	3 111,0
01 33 3 Dotation à la Commission communautaire commune....	cnd	1 063,8	+ 6,0	1 069,8
01 33 4 Cour des Comptes.....	cnd	1 249,9	-	1 249,9
01 33 7 Comité permanent de contrôle des services de Police (Loi du 18 juillet 1991).....	cnd	90,0	-	90,0
01 33 8 Comité permanent de contrôle des services de renseignements (loi du 18 juillet 1991).....	cnd	60,0	-	60,0
Totaux pour la division organique 33 ...	cnd	5 721,8	+ 22,9	5 744,7
DIVISION 34				
DOTATIONS NON RECURRENTES				
01 34 1 Communauté germanophone : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés....	cnd	-	+ 6,8	6,8

01 MINISTERIE VAN FINANCIEN , VOOR DE DOTATIEN.

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's
1994 initial initieel	ajustement aanpassing	1994 ajusté aangepast		B OA P
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
AFDELING 31				
DOTATIES AAN DE KONINKLIJKE FAMILIE				
248,9	- (2,4)	248,9 (2,4)	ngk	01 31 1 Civiele lijst.
14,5	-	14,5	ngk	01 31 2 Dotatie aan de Koninklijke Familie.
13,8	-	13,8	ngk	01 31 4 Dotatie aan Prins Filip
45,9	- (18,8)	45,9 (18,8)	ngk	01 31 5 Dotatie aan Koningin Fabiola
323,1	- (21,2)	323,1 (21,2)	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 31
AFDELING 32				
DOTATIES AAN DE NATIONALE HETGEVENDE VERGADERINGEN				
2 118,7	-	2 118,7	ngk	01 32 1 Senaat.
2 952,8	-	2 952,8	ngk	01 32 2 Kamer van Volksvertegenwoordigers.
32,4	-	32,4	ngk	01 32 4 Contract met de burger: bestuurlijke vernieuwing (parlementaire ombudsman)
5 103,9	-	5 103,9	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 32
AFDELING 33				
ANDERE DOTATIES				
164,0	-	164,0	ngk	01 33 1 Arbitragehof.
3 094,1	+ 16,9	3 111,0	ngk	01 33 2 Dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap
1 063,8	+ 6,0	1 069,8	ngk	01 33 3 Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
1 249,9	-	1 249,9	ngk	01 33 4 Rekenhof.
90,0	-	90,0	ngk	01 33 7 Vast Comité van toezicht op de politiediensten (wet van 18 juli 1991)
60,0	-	60,0	ngk	01 33 8 Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- diensten (wet van 18 juli 1991)
5 721,8	+ 22,9	5 744,7	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 33
AFDELING 34				
-	+ 6,8	6,8	ngk	01 34 1 Duitstalige Gemeenschap : storting ter uitvoering van het arrest van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de sociale Reclassering van de Minder-validen.

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions organiques Programmes	sc	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten		
		1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
B 00 P				
01 34 2 Commission communautaire commune : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés....	cnd	-	+ 0,8	0,8
Totaux pour la division organique 34 ...	cnd	-	+ 7,6	7,6
TOTAUX POUR LE BUDGET :				
01 MINISTÈRE DES FINANCES ,	cnd	11 148,8	+ 30,5 (21,2)	11 179,3 (21,2)
POUR LES DOTATIONS.....				
cnd + crd + fon ...	tot	11 148,8	+ 30,5 (21,2)	11 179,3 (21,2)

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's
1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast		B OA P
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
-	+ 0,8	0,8	ngk	01 34 2 Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : storting ter uitvoering van het arrest van 24 januari van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de sociale Reclassering van de Minder-validen.
-	+ 7,6	7,6	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 34
11 148,8	+ 30,5 (21,2)	11 179,3 (21,2)	ngk	TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 01 MINISTERIE VAN FINANCIEN , VOOR DE DOTATIEN
11 148,8	+ 30,5 (21,2)	11 179,3 (21,2)	tot	ngk + gkr + fon.

11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions organiques Programmes	sc	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten		
		1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast
B 00 P				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
DIVISION 01				
CABINET DU PREMIER MINISTRE				
11 01 0 Fonctionnement du Cabinet.....	cnd	111,2	- 1,2 (2,5)	110,0 (2,5)
DIVISION 02				
CABINET DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE				
11 02 0 Fonctionnement du Cabinet.....	cnd	72,1	+ 3,4 (1,2)	75,5 (1,2)
DIVISION 03				
CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES				
11 03 0 Fonctionnement du Cabinet.....	cnd	-	- (1,8)	- (1,8)
DIVISION 04				
COMMISSARIAT ROYAL A LA POLITIQUE DES IMMIGRES				
11 04 0 Subsistance.....	cnd	-	- (1,5)	- (1,5)
DIVISION 40				
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE				
11 40 0 Subsistance.....	cnd	143,2	+ 1,1 (1,7)	144,3 (1,7)
11 40 1 Bistel.....	cnd crd	121,0 16,0	- 11,3 -	109,7 16,0
cnd + crd + fon ...	tot	137,0	- 11,3	125,7
11 40 2 Aide à la presse.....	cnd	46,2	+ 0,3	46,5
11 40 3 Interventions sociales.....	cnd	71,8	+ 6,0 (7,4)	77,8 (7,4)
11 40 4 Fonctionnement et activités d'INBEL.....	cnd	55,9	+ 52,1	108,0
11 40 5 Soutien aux activités du Gouvernement.....	cnd	9,5	-	9,5
Totaux pour la division organique 40 ...	cnd	447,6	+ 48,2 (9,1)	495,8 (9,1)
	crd	16,0	-	16,0
cnd + crd + fon ...	tot	463,6	+ 48,2 (9,1)	511,8 (9,1)

11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's B OA P
1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
				AFDELING 01 KABINET VAN DE EERSTE MINISTER
111,2	- 1,2 (2,5)	110,0 (2,5)	ngk	11 01 0 Werking van het Kabinet.
				AFDELING 02 KABINET VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID
72,1	+ 3,4 (1,2)	75,5 (1,2)	ngk	11 02 0 Werking van het Kabinet.
				AFDELING 03 KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN
-	- (1,8)	- (1,8)	ngk	11 03 0 Werking van het Kabinet.
				AFDELING 04 KONINKLIJK COMMISSARIAAT VOOR HET MIGRANTENBELEID
-	- (1,5)	- (1,5)	ngk	11 04 0 Bestaansmiddelen
				AFDELING 40 DE KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
143,2	+ 1,1 (1,7)	144,3 (1,7)	ngk	11 40 0 Bestaansmiddelen.
121,0	- 11,3	109,7	ngk	11 40 1 Bistel
31,1	-	31,1	gkr	
152,1	- 11,3	140,8	tot	ngk + gkr + fon.
46,2	+ 0,3	46,5	ngk	11 40 2 Hulp aan de pers.
71,8	+ 6,0 (7,4)	77,8 (7,4)	ngk	11 40 3 Sociale tussenkomsten.
55,9	+ 52,1	108,0	ngk	11 40 4 Werking en activiteiten van INBEL.
9,5	-	9,5	ngk	11 40 5 Regeringsactiviteiten (nieuw programma)
447,6	+ 48,2 (9,1)	495,8 (9,1)	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 40
31,1	-	31,1	gkr	
478,7	+ 48,2 (9,1)	526,9 (9,1)	tot	ngk + gkr + fon.

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions organiques Programmes	sc	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten		
		1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast
B DO P				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
51 45 1 Charges d'emprunts.....	cnd fon	1 486 396,7 1 097 130,0	- 15 598,5 -	1 470 798,2 1 097 130,0
cnd + crd + fon ...	tot	2 583 526,7	- 15 598,5	2 567 928,2
- Solde du fonds organique au 31 décembre : (4)=(3)-fon		-	-	-
51 45 4 Divers.....	cnd	1 508,5	+ 221,4 (64,9)	1 729,9 (64,9)
Totaux pour la division organique 45 ...	cnd fon	1 487 905,2 1 097 130,0	- 15 377,1 (64,9)	1 472 528,1 (64,9)
cnd + crd + fon ...	tot	2 585 035,2	- 15 377,1 (64,9)	2 569 658,1 (64,9)
TOTAUX POUR LE BUDGET : 51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE.....	cnd fon	1 491 930,1 1 097 130,0	- 15 571,4 (64,9)	1 476 358,7 (64,9)
cnd + crd + fon ...	tot	2 589 060,1	- 15 571,4 (64,9)	2 573 488,7 (64,9)

TOTAUX POUR LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions organiques Programmes	sc	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten		
		1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast
B DO P				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	cnd	2 420 604,1	- 20 433,5 (2 332,9)	2 400 170,6 (2 332,9)
	crd	28 393,2	+ 637,0	29 030,2
	fon	1 146 649,1	+ 5 619,3	1 152 268,4
cnd + crd + fon ...	tot	3 595 646,4	- 14 177,2 (2 332,9)	3 581 469,2 (2 332,9)

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's
1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast		B OA P
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1 486 396,7 1 097 130,0	- 15 598,5 -	1 470 798,2 1 097 130,0	ngk fon	51 45 1 Lasten van leningen
2 583 526,7	- 15 598,5	2 567 928,2	tot	ngk + gkr + fon.
-	-	-		- Saldo van het organiek fonds op 31 december : (4)=(3)-fon
1 508,5	+ 221,4 (64,9)	1 729,9 (64,9)	ngk	51 45 4 Diversen.
1 487 905,2 1 097 130,0	- 15 377,1 (64,9) -	1 472 528,1 (64,9) 1 097 130,0	ngk fon	Totalen voor de organisatie-afdeling 45
2 585 035,2	- 15 377,1 (64,9)	2 569 658,1 (64,9)	tot	ngk + gkr + fon.
1 491 930,1 1 097 130,0	- 15 571,4 (64,9) -	1 476 358,7 (64,9) 1 097 130,0	ngk fon	TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD.
2 589 060,1	- 15 571,4 (64,9)	2 573 488,7 (64,9)	tot	ngk + gkr + fon.

TOTALEN VOOR DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's
1994 initial - initieel	ajustement - aanpassing	1994 ajusté - aangepast		B OA P
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
2 420 604,1	- 20 433,5 (2 332,9)	2 400 170,6 (2 332,9)	ngk	
42 286,5	+ 33,0	42 319,5	gkr	
1 147 792,9	+ 4 185,5	1 151 978,4	fon	
3 610 683,5	- 16 215,0 (2 332,9)	3 594 468,5 (2 332,9)	tot	ngk + gkr + fon.